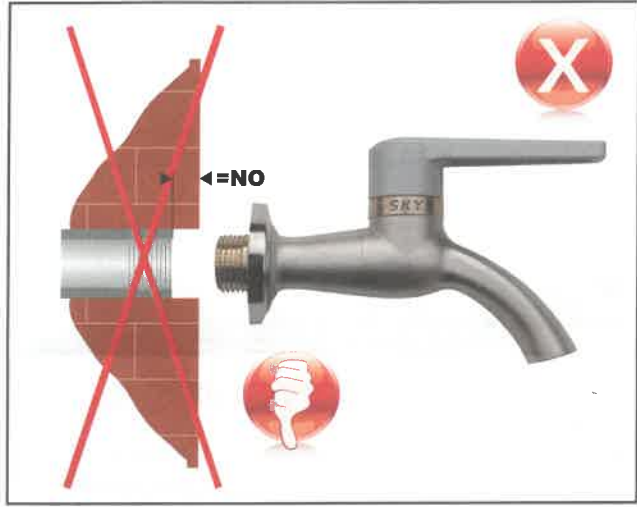
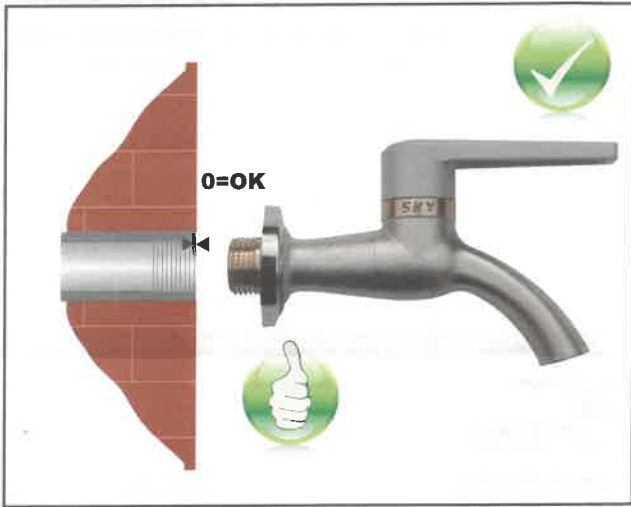


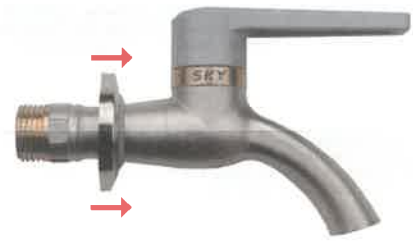
SKY®



1

2

3

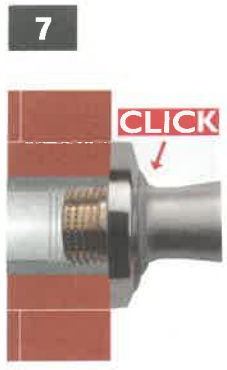
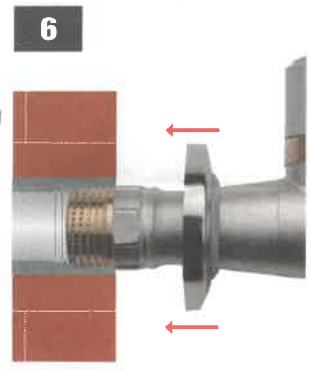



4

5

6

7




 Il rubinetto SKY è costruito per resistere alle condizioni climatiche più estreme, tuttavia nel periodo invernale, quando la temperatura si avvicina a 0°C, con il rischio di ghiaccio, consigliamo di svuotare il circuito dall'acqua presente.

Per salvaguardare il vostro rubinetto SKY in inverno, raccomandiamo di eseguire una delle seguenti operazioni:

A) Chiudere il circuito centrale e manovrare il rubinetto SKY (apertura/chiusura) in modo da drenare completamente l'acqua dal circuito


OPPURE
B) Lasciare aperto il circuito centrale e mantenere il rubinetto SKY in posizione chiusa.
 In caso di circuiti scoperti (non interrati/murati) si raccomanda di eseguire unicamente l'operazione A.

 The Effebi SKY is a tap used in outdoor applications and is specifically designed to resist the most arduous and severe weather conditions.

During winter, if outside temperatures are likely to dip to 0°C or below, when there is a risk of freezing, it is recommended that water is drained from the line and tap.

To safeguard the SKY tap for regular year round use we recommend the following steps are taken:
A) Close the main outlet to the SKY tap and open and close the lever in order to drain the residual water from the unit.


ALTERNATIVELY
B) Ensure that the SKY tap is in closed position, with the mains outlet to the unit kept open.
 Where installations are open to the outside, but are not in the ground or through a wall, then it is recommended that step A is followed to prevent water freezing in the pipeline.

 Le robinet SKY est construit pour résister à des conditions climatiques extrêmes, toutefois en hiver, quand la température s'approche de 0°C, donc risque de gel, nous conseillons de vidanger complètement le circuit d'eau.

Pour sauvegarder votre robinet SKY en hiver, nous recommandons de suivre une de ces deux instructions:

A) Fermer le circuit central et manœuvrer la poignée du robinet SKY (ouverture/fermeture) pour vidanger complètement l'eau du circuit.

OU
B) Laissez le circuit central ouvert et mettez le robinet SKY en position fermé.
 En cas de circuits en plein air (pas enterrés/murés) nous recommandons d'exécuter uniquement l'opération A.

 El grifo SKY está diseñado para soportar las condiciones climáticas más extremas, de todos modos en el período invernal, cuando la temperatura se aproxima a 0 °C, con el riesgo de hielo, se recomienda drenar el agua presente en la tubería.

Para proteger su grifo SKY en invierno, os recomendamos una de las siguientes operaciones:
A) Cerrar el circuito principal y manobrar el grifo SKY (apertura / cierre) para drenar completamente el agua del circuito.

O BIEN
B) Dejar el circuito principal abierto y mantener el grifo SKY en la posición cerrada.
 En caso de circuitos expuestos (no enterrado/en paredes) se recomienda realizar sólo la operación A.

 Der attraktive und innovative SKY Auslaufkugelhahn wurde entwickelt, um extremsten Witterungsbedingungen Stand zu halten.


Wenn sich im Winter die Temperaturen jedoch den 0°C nähern, empfehlen wir, den Wasserkreis zu entleeren.

Um Ihren SKY Auslaufkugelhahn im Winter optimal zu schützen, empfehlen wir, eine der folgenden Optionen anzuwenden:

A) Schließen Sie den Wasserkreis. Anschließend entleeren Sie den SKY Auslaufkugelhahn, indem Sie ihn öffnen, bis kein Wasser mehr ausläuft. Schließen Sie nun den SKY Auslaufkugelhahn wieder.

ALTERNATIV
B) Sollten Sie den Wasserkreis nicht schließen, empfehlen wir in jedem Fall den SKY Auslaufkugelhahn geschlossen zu halten um einen Wasserverlust zu vermeiden.

Achtung!! Sollte die Zuleitung selbst nicht frostgeschützt sein, sollten Sie ausschließlich Option A anwenden.


 Кран SKY может выдерживать самые тяжелые климатические условия. Тем не менее, в зимний период, когда температура приближается к 0°C, с риском заморозания воды, рекомендуется слить воду из контура.

Для защиты Вашего крана SKY зимой рекомендуется выполнить одну из следующих операций:

A) Закрывать центральный контур и открывать/закрывать несколько раз кран SKY для полного слива воды из контура.

ИЛИ
B) Оставить открытым центральный контур и оставить кран SKY в закрытом положении.


В случае наружных контуров (не подземные, не внутри стен) рекомендуется выполнять операцию A.

 De Effebi SKY is een buitenkraan die speciaal is ontworpen voor gebruik onder extreem zware weersomstandigheden. Gedurende de koude wintermaanden, als de temperatuur onder het vriespunt daalt, raden wij u alsnog aan om de buitenkraan en leiding leeg te laten lopen.

Om de SKY kraan in de winter te sparen, adviseren wij u om een van de volgende maatregelen te nemen:

A) Maak de binnen hoofdkraan dicht en bedien de SKY kraan (open/dicht) om de leiding volledig leeg te laten lopen.

OF
B) Laat de binnen hoofdkraan open maar laat de SKY buitenkraan dicht.
 Bij bovengrondse leidingen (niet ondergronds of gemetseld), wordt optie A als enige aanbevolen.

 Effebi SKY-hana on suunniteltu ulkokäyttöön ja se kestää vaativissa ja vaikeissa sääolosuhteissa.


Talvella, kun lämpötila on 0°C tai alle, suositellaan että vesi on tyhjennetty putkistosta ja hanasta.

Turvataksemme SKY-hanan säännöllisen ympärivuotisen käytön suosittelemme seuraavia toimenpiteitä:

A) Tyhjennä putkilinja talveksi. Sulje pääventtiili kyseiselle putkisuudelle ja jouksuta vesi SKY-hanan kautta pois. SKY-hana kannattaa jättää talveksi auki kun vesi tyhjennetty verkostosta.

B) Voit jättää SKY-hanan talveksi myös kiinni-asentoon, mikäli tuloputkessa oleva vesi ei voi jäähtyä.

Kun asennus on tehty ulos, mutta ei maassa tai seinässä, suosittelemme käytettäväksi A-vaihtoehtoa, jolloin voidaan estää veden jäätyminen putkistoon.

 Effebi SKY er en aftapningshane til anvendelse udendørs og specielt designet til at modstå de mest vanskelige og barske vejrforhold.


Om vinteren, når den udendørs temperatur er på 0 °C eller lavere og der er risiko for frost, anbefales det at vand aftappes fra rør og aftapningshane.

For at sikre at SKY hansen kan anvendes regelmæssigt året rundt, anbefaler vi at følgende forholdsregler tages:

A) Luk for vandforsyningen til SKY aftapningshanen, og åben og luk på SKY håndtaget for at aftappe resterende vand fra hansen.

ALTERNATIVT
B) Skal man sikre sig, at SKY hansen står i lukket position, med vandforsyningen til SKY hansen åben.

Hvor installationen er fritlagt udendørs, og ikke monteret i jord eller i en væg, anbefales det at regel A anvendes, for at sikre mod at vandet fryser i vandledningen.

 SKY kranen er fremstillet for å tåle de mest ekstreme værforhold. Om vinteren når temperaturen nærmer seg 0 °C og det er fare for frost, anbefaler vi uansett å tømme vannkretsen.

Gå frem på følgende måte for å beskytte SKY kranen om vinteren:

A) Steng hovedkretsen og beveg SKY kranen (åpne/steng), slik at kretsen tømmes helt for vann


ELLER
B) La hovedkretsen stå åpen og hold SKY kranen i stengt posisjon.
Ved åpne kretser (ikke nedgrava/innmurete) anbefales det å kun utføre oppgave A.

 Blandaren SKY är konstruerad för att motstå svåra väderförhållanden. Under vintern när temperaturen närmar sig 0 °C och det finns risk för frost, rekommenderas det att tömma ut det vatten som finns i kretsen.

För att skydda din blandare SKY under vintern rekommenderas det att utföra följande moment:

A) Stäng huvudkretsen och öppna/stäng blandaren SKY så att allt vatten töms ut från kretsen.

ELLER
B) Låt huvudkretsen vara öppen och stäng blandaren SKY.
Vid oåtkäta kretsar (ej nedgrävda eller inmurade) rekommenderas det att utföra endast moment A.

 Η Effebi SKY είναι μια βρύση που χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους και είναι ειδικά σχεδιασμένη για να αντέχει στις πιο ακραίες και αντίξοες καιρικές συνθήκες. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πιθανό να πέσει στους 0 °C ή χαμηλότερα και υπάρχει κίνδυνος παγετού συνιστάται το νερό να αποστραγγίζεται από το σωλήνα και τη βρύση.

Για την προστασία της βρύσης SKY σε ετήσια βάση χρήσεως προτείνουμε να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα:

A) Κλείστε την κεντρική παροχή της βρύσης SKY και ανοίξτε και κλείστε τη λαβή για να στραγγίξει το υπολειπόμενο νερό από το σωλήνα και τη βρύση.

ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
B) βεβαιωθείτε ότι η βρύση SKY είναι κλειστή ενώ η κεντρική παροχή παραμένει ανοικτή.

Όταν η εγκατάσταση είναι σε εξωτερικό χώρο αλλά δεν είναι στο έδαφος ή σε τοίχο, τότε συνιστάται να ακολουθείται το μέτρο A για την πρόληψη του παγώματος του νερού στο σωλήνα.

